



GEK.ENO.WAC.0206

### EnOcean

Ventilstantrieb, batterieelos  
Attuatore valvola, senza batteria  
Valve actuator, battery-free

**A First Class Product of Europe**  
**A company from South Tyrol**

Zum Produkt  
Al prodotto  
To the product



wiki.my-gekko.com

myGEKKO | Ekon GmbH  
St. Lorenznerstraße 2  
I-39031 Bruneck  
T. +39 0474 551 820

myGEKKO | EKON Vertriebs GmbH  
Fürstenrieder Straße 279a  
D-81377 München  
T. +49 8921 5470711

info@my-gekko.com  
www.my-gekko.com



## DE Produktbeschreibung

Ventilstantrieb zur Regulierung von Heizkörpern. Batterieelos, versorgt durch Thermogenerator im Inneren. Montage auf Ventilanschluss M30x1,5.

### Sicherheit VORSICHT! Elektrische Spannung!

Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Bauteile. Die VDE-Bestimmungen beachten. Alle zu montierenden Leitungen spannungslos schalten und Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten treffen. Das Gerät bei Beschädigung nicht in Betrieb nehmen. Das Gerät bzw. die Anlage außer Betrieb nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb sichern, wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet ist. Das Gerät ist ausschließlich für den sachgemäßen Gebrauch bestimmt. Bei jeder unsachgemäßen Änderung oder Nichtbeachten der Bedienungsanleitung erlischt jeglicher Gewährleistungs- oder Garantieanspruch. Nach dem Auspacken ist das Gerät unverzüglich auf mechanische Beschädigungen zu untersuchen. Wenn ein Transportschaden vorliegt, ist unverzüglich der Lieferant davon in Kenntnis zu setzen. Das Gerät darf nur als ortsfeste Installation betrieben werden, das heißt nur in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Bedienungsanleitung ist Ekon GmbH nicht haftbar.

## Technische Daten

Parameter	Wert
Gehäuse	Kunststoff/Metall
Farbe	Weiß/Grau
Montage	Schraubengewinde, M30 x 1,5 / andere durch Adaption
Abmessungen	B x H x T / 59 x 64 x 83 mm
Gewicht	260 g
Betriebstemperatur	0°C bis +40°C
Lagertemperatur	-10°C bis +45°C
Luftfeuchtigkeit	max. 70% relative Luftfeuchtigkeit
Energiequelle	Ausgelegt für ganzjährigen Betrieb, vorgeladen. Sofort betriebsbereit bei Lagerung von bis zu 12 Monaten und einer Lagertemperatur von nicht mehr als 40°C
Zertifizierungen	CE, EN 300220-1 V3.1.1, EN 300220-2 V3.1.1

Mehr technische Daten auf der Rückseite

## IT Descrizione del prodotto

Attuatore per la regolazione dei radiatori. Senza batterie, alimentato dal termogeneratore interno. Montaggio su attacco valvola M30x1,5.

### Sicurezza ATTENZIONE! Tensione elettrica!

All'interno dell'apparecchio sono presenti componenti sotto tensione non protetti. Attenersi alle specifiche della norma VDE. Scollegare i cavi da montare dall'alimentazione elettrica e adottare tutte le misure necessarie per impedire un reinserimento accidentale. Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. Spegnerne l'apparecchio e/o l'impianto e assicurarolo contro il reinserimento accidentale se si sospetta che non possa più essere garantito un funzionamento sicuro. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in modo conforme alle normative. In caso di modifiche improprie o mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, decade qualsiasi forma di garanzia. Dopo il disimballaggio, l'apparecchio deve essere immediatamente controllato per verificare la presenza di eventuali danni meccanici. In caso di danni da trasporto, informare tempestivamente il fornitore. L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente come installazione fissa, ovvero dopo essere stato montato, al termine di tutti gli interventi di installazione e di messa in funzione necessari e solo nel contesto previsto. Ekon srl declina ogni responsabilità per eventuali modifiche delle norme e degli standard intervenute dopo la pubblicazione delle istruzioni per l'uso.

## Dati tecnici

Parametri	Valore
Alloggiamento	Plastica/Metallo
Colore	Bianco/Grigio
Montaggio	Filetto di vite, M30 x 1,5 / altri tramite adattamento
Dimensioni	L x A x P / 59 x 64 x 83 mm
Peso	260 g
Temperatura di esercizio	0°C a +40°C
Temperatura di conservazione	-10°C a +45°C
Umidità	max. 70% di umidità relativa
Fonte energetica	Progettato per il funzionamento per tutto l'anno, precaricato. Pronto per l'uso immediato se conservato per un massimo di 12 mesi a una temperatura di conservazione non superiore a 40°C.
Certificazioni	CE, EN 300220-1 V3.1.1, EN 300220-2 V3.1.1

Ulteriori dati tecnici sul retro

## EN Product description

Valve actuator for regulation of radiators. Battery-free, powered by thermogenerator inside. Mounting on valve connection M30x1,5.

### Security CAUTION! Electric voltage!

The device contains unprotected live components. Observe the VDE regulations. Disconnect the cables to be installed from the power supply and take safety precautions against accidental switch-on. In case of damage do not start the device. Unplug the device or the plant from the power supply and take precautions against accidental switch-on as soon as you assume that operation of the unit under safe circumstances is no longer possible. The device is exclusively intended for appropriate use. Any improper use or non-observance of the operating instructions invalidates the right to claim under guarantee or warranty. After removing the packaging, check the condition of the unit to assure there is no mechanical damage. Inform the supplier immediately in case of transport damage. The unit is designed for fixed installations; this means that it can be used only mounted and after finishing all further installation and commissioning works, and only in the foreseen environment. Ekon is not liable for modifications of the applied norms and standards after the publication of the operating instructions.

## Technical data

Parameters	Value
Housing	Plastic/Metal
Color	White/Gray
Mounting	Screw threads, M30 x 1,5 / others through adaptation
Dimensions (diameter x D)	W x H x D / 59 x 64 x 83 mm
Weight	260 g
Operating temperature	0°C to +40°C
Storage temperature	-10°C to +45°C
Humidity	max. 70% relative humidity
Energy source	Designed for year-round operation, pre-charged. Immediately ready for use if stored for up to 12 months and at a storage temperature of no more than 40 °C
Certifications	CE, EN 300220-1 V3.1.1, EN 300220-2 V3.1.1

More technical data on the back

# Installationsanleitung / Istruzione di installazione / Installation guide

1

## DE Montage:

Montieren Sie den Ventilstantrieb am Heizkörper-ventil. Beachten Sie, dass nur Standard M30 x 1,5 Ventile für den direkten Anschluss des Ventilstantriebs infrage kommen. Für andere Ventiltypen benötigt man einen Ventiladapter, siehe Herstellerhandbuch.

2

## DE Konfiguration:

1. Schnelleinlernmodus am myGEKKO Gebäuderegler aktivieren.
2. Drücken Sie für 10 Sekunden den Taster auf der Vorderseite bis die rote LED dreimal blinkt. Drücken Sie anschließend 2 Mal hintereinander den Taster.
  - Blinkt die LED einmal rot, so war der Einlernprozess erfolgreich.
  - Blinkt die LED dreimal rot, so war der Einlernprozess NICHT erfolgreich. Wiederholen Sie in diesem Fall den Einlernprozess.
3. Drücken Sie nochmal auf den Taster, um eine Referenzfahrt zu machen und die Kommunikation zu testen.

## IT Montaggio:

Montare l'attuatore della valvola sulla valvola del radiatore. Si noti che solo le valvole standard M30 x 1,5 sono adatte al collegamento diretto dell'attuatore. Per altri tipi di valvole è necessario un adattatore, vedere il manuale del produttore.

## IT Configurazione:

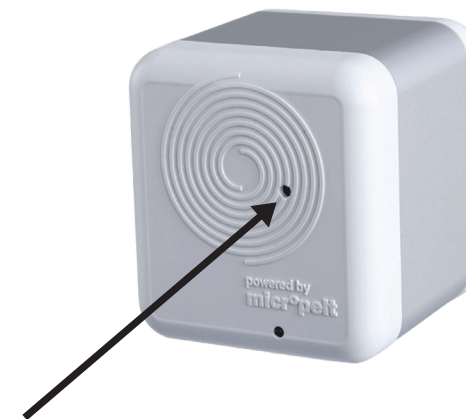
1. Attivare la modalità di apprendimento rapido sul controllore dell'edificio myGEKKO.
2. Premere il pulsante sul frontale per 10 secondi finché il LED rosso non lampeggia tre volte. Quindi premere il pulsante due volte in successione.
  - Se il LED lampeggia una volta in rosso, il processo di apprendimento è riuscito.
  - Se il LED lampeggia tre volte in rosso, il processo di apprendimento NON è riuscito. In questo caso, ripetere il processo di apprendimento.
3. Premere nuovamente il pulsante per eseguire una corsa di riferimento e testare la comunicazione.

## EN Mounting:

Mount the valve actuator on the radiator valve. Note that only standard M30 x 1.5 valves are suitable for directly mounting the valve actuator. For other valve types you need a valve adapter, see manufacturer's manual.

## EN Configuration:

1. Activate quick teach-in mode on the myGEKKO building controller.
2. Press the button on the front for 10 seconds until the red LED flashes three times. Then press the button 2 times in succession.
  - If the LED flashes red once, the teach-in process was successful.
  - If the LED flashes red three times, the teach-in process was NOT successful. In this case, repeat the teach-in process.
3. Press the button again to make a reference run and test the communication.



## Technische Daten

Parameter	Wert
Energieerzeugung, Mindestanforderung	90 Standard-Heiztage mit > 45°C Vorlauftemperatur
EEP (EnOcean-Profil)	A5-20-01
Frequenz	868,3 MHz
Funkintervall Normalbetrieb	alle 10 Minuten
Funkintervall Inbetriebnahme	alle 10 Sekunden für 10 Minuten
Funkintervall Funkausfall	1h (Schutzposition nach 6 Kommunikationsversuchen)
Vorlauftemperatur	75°C Max.
Stellweg des Stößels	> 5 mm
Arbeitsbereich	2,5 mm typisch
Schrittweite	1% (0,025 mm)
Stellzeit/Stellgeschwindigkeit	0,95 mm/s typisch
Kraft des Stößels	100 N typisch
Stellgeräusch	< 30 dB (A)
Frostschutz	50 % bei Umgebung < 6°C
Genauigkeit Temperatur	+/-0,5°C

## Dati tecnici

Parametri	Valore
Produzione di energia, Requisito minimo	90 giorni di riscaldamento standard con temperatura di fruizione >45 °C
EEP (profilo EnOcean)	A5-20-01
Frequenza	868,3 MHz
Intervallo radio Funzionamento normale	ogni 10 minuti
Intervallo radio Messa in funzione	ogni 10 secondi per 10 minuti
Intervallo radio sul fallimento	1 h e posizione di protezione dopo 6 tentativi di comunicazione
Temperatura di fruizione	75°C max.
Corsa dello stantuffo	> 5 mm
Campo di lavoro	2,5 mm tipico
Incremento	1% (0,025 mm)
Tempo di regolazione/velocità di posizionamento	0,95 mm/s tipico
Forza dello stantuffo	100 N tipico
Controllo del rumore	< 30 dB (A)
Protezione antigelo	50 % nei dintorni < 6°C
Precisione temperatura	+/-0,5°C

## Technical data

Parameters	Value
Energy generation, Minimum Requirement	90 standard heating days with > 45 °C
EEP (EnOcean profile)	A5-20-01
Frequency	868.3 MHz
Radio interval Normal operation	every 10 minutes
Radio interval Commissioning	every 10 seconds for 10 minutes
Radio interval on failure	1 h and safe position after 6 communication attempts
Supply temperature	75°C Max.
Plunger travel	> 5 mm
Work range	2,5 mm typical
Increment	1% (0,025 mm)
Actuating time/actuating speed	0.95 mm/s typical
Force of the plunger	100 N typical
Actuating noise	< 30 dB (A)
Frost protection	50 % when environment at < 6°C
Temperature accuracy	+/-0.5°C

## DE Lieferumfang:

- › Ventilstantrieb
- › Produktblatt

## IT Contenuti:

- › Attuatore valvola
- › Scheda tecnica

## EN Contents:

- › Valve actuator
- › Product sheet